

ДОГОВІР № 260603
про надання гранту

м. Київ

« 13 » травня 2019 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, що діє на підставі Положення про Український культурний фонд, затвердженого наказом Міністерства культури України від 21.08.2018 року № 719, з однієї сторони, та Львівський муніципальний театральний, художньо-дослідницький та освітній центр «СЛОВО І ГОЛОС» (далі – Грантоотримувач) в особі художнього керівника Половинки Наталії Юхимівни, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

І. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурного проекту «V Міжнародний театральний фестиваль Традиції ДРЕВО» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці згідно з додатком до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.



ІІ. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 29 вересня 2019 року.
2. Проект реалізується поетапно згідно з графіком, визначеним у пункті 11 проектної заявки.

3. Для підтвердження реалізації відповідного етапу Проекту Грантоотримувач надає Фонду проміжний змістовий звіт (додаток 2) та звіт про використання частини суми гранту (додаток 3).

Днем реалізації відповідного етапу Проекту є день підписання Фондом проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту.

4. Для підтвердження реалізації Проекту в цілому Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 4) та звіт про використання суми гранту (додаток 5).

Днем реалізації Проекту є день підписання Фондом змістового звіту, звіту про використання суми гранту та акта про виконання Проекту.

ІІІ. СУМА ГРАНТУ ТА ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ

1. Загальна сума гранту становить 777 420 грн. 32 коп. (сімсот сімдесят сім тисяч чотириста двадцять гривень 32 копійки) без ПДВ.

2. Попередню оплату від загальної суми гранту Фонд перераховує у таких позмінах та в такі строки:

233 226 грн. 10 коп. (двісті тридцять три тисячі двісті двадцять шість гривень 10 копійок) без ПДВ не пізніше ніж до 31 травня 2019 року;

233 226 грн. 10 коп. (двісті тридцять три тисячі двісті двадцять шість гривень 10 копійок) без ПДВ не пізніше ніж до 01 серпня 2019 року.

3. Фонд перераховує кожен наступну частину попередньої оплати від загальної суми гранту після підписання проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання змістового звіту та звіту про використання суми гранту.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОBOB'ЯЗКИ СТОPIН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проектів, пов'язаних із кінотовиробництвом);

3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати Фонду звіти, передбачені пунктами 3, 4 розділу II цього Договору;

5) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

6) у разі якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, у тому числі проміжних, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.
2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЕКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМИ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача (чи його партнерів) та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 6 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

оплата заборгованостей Грантоотримувача;

видатки за Проектом, раніше профінансовані з інших джерел;

основні засоби, інші необоротні матеріальні активи, нематеріальні активи;

інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту, зокрема виписки за рахунками.
3. Фонд має право проводити технічну перевірку процесу реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та за місцем фактичної реалізації Проекту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».
2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.
2. Усі спори або розбіжності, що впливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо

ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2019 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

programa.znak@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Швець Марта Анатоліївна, головний адміністратор

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

- додаток 1 – проектна заявка;
- додаток 2 – проміжний змістовий звіт;
- додаток 3 – звіт про використання частини суми гранту;
- додаток 4 - змістовий звіт;
- додаток 5 – звіт про використання суми гранту;
- додаток 6 – кошторис проекту.

ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд
Український культурний фонд

Юридична адреса:
01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19
Адреса для листування:
01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12
ЄДРПОУ: 41436842
Банківські реквізити:
Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві
Р/р: 35213083000458
МФО: 820172
Тел.: +38 (044) 504-22-66

Виконавчий директор

Ю.О. Федів

Грантоотримувач
Львівський муніципальний театральний,
художньо-дослідницький та освітній
центр «СЛОВО І ГОЛОС»

Юридична адреса:
79016, Львів, вул. Городоцька, 38
Адреса для листування:
79016, Львів, вул. Городоцька, 38
ЄДРПОУ: 37277994
Банківські реквізити:
Назва банку/філії: АТ КБ
"ПРИВАТБАНК"
Р/р: 26005053754961
МФО: 325321
Тел.: +38 (032) 233-04-04

Художній керівник

Н.Ю. Половинка



Заявка на фінансування в рамках програми «Знакові події для української культури»

Інструкція для заявника:

1. Заповнити заявку в програмі Word.
2. Роздрукувати в хорошій якості.
3. Поставити дату заповнення та підпис.
4. Відсканувати в форматі PDF та надіслати через онлайн-кабінет сайту <https://ucf.in.ua/>
5. Оригінал заявки разом з іншими документами аплікаційного пакету надіслати на адресу: вул. Лаврська 10-12 м. Київ, 01010, Український культурний фонд (програма «Знакові події для української культури»)

Розділ I: Візитна картка проектної заявки

ЛОТИ конкурсної програми «Знакові події для української культури» (потрібно обрати один варіант)	<input checked="" type="checkbox"/> Підтримка знакових подій в Україні <input type="checkbox"/> Підтримка участі України в знакових міжнародних подіях
Тип конкурсу (потрібно обрати один варіант)	<input checked="" type="checkbox"/> індивідуальний проект <input type="checkbox"/> проект національної співпраці <input type="checkbox"/> проект міжнародної співпраці
Сектор культури і мистецтв (потрібно обрати один варіант)	<input type="checkbox"/> візуальне мистецтво <input type="checkbox"/> аудіальне мистецтво <input type="checkbox"/> дизайн та мода <input checked="" type="checkbox"/> перформативне та сценічне мистецтво <input type="checkbox"/> культурна спадщина <input type="checkbox"/> література та видавнича справа <input type="checkbox"/> культурні та креативні індустрії

Назва проекту

V Міжнародний театральний фестиваль Традиції ДРЕВО

Назва проекту англійською мовою V International Theatre Festival of Tradition DREVO

Короткий опис проекту

ДРЕВО - єдиний в Україні міжнародний театральний фестиваль Традиції, який сьогодні, в сучасній мистецькій формі здійснює живу Традицію. Традиція (Передання) – це вічне знання, як берегти життя і людину у ньому, яке передається через традиційні форми пісні, тексту, духовного напіву з рук – в руки від Майстра до Учня. Тому ДРЕВО - єдиний в Україні фестиваль-майстерня - зустріч майстерень Майстрів, де художні форми є проявленнями школи-дороги Майстра. V Міжнародний театральний фестиваль Традиції ДРЕВО – це три етапи праці: 1 - освітній (1.05 - 30.06), 2 - репетиційний (11.08 - 23.09), 3 - звершення (24 - 29.09): цільне шестиденне дійство, яке об'єднує вистави, музичні програми, фільми, перформанси, покази праці, майстерні, лекції, тощо.



Короткий опис проекту англійською мовою

DREVO is the unique international theatre festival of Traditions in Ukraine, which today, in contemporary artistic form, carries out the living Tradition - eternal knowledge how to live, how to protect life and the human in it. This is the only festival-workshop in Ukraine - a meeting of the Masters' roads, where artistic forms are manifestations of the Master's school.

✓ International Festival of Traditions DREVO consists of three stages of work: 1 - educational (1.05 - 30.06), 2 rehearsal (11.08 - 23.09), 3 - achievement (24 - 29.09): an entire six day event, which combines theatre performances, musical programs, films, workshops, lectures, etc.

Загальний бюджет проекту (в гривнях) 874873 грн.

Запитувана сума від Українського культурного фонду (в гривнях) 777 420,32 грн.

Інші джерела фінансування проекту (окрім гранту Українського культурного фонду)

Львівська міська рада – 100 тис. грн.

Місце або місця проведення проекту (міста, країни)

Львів

Термін реалізації проекту

Дата початку

Дата завершення

01/05/2019

29/09/2019

Розділ II: Інформація про координатора проекту

Прізвище, ім'я та по-батькові

Швець Марта Анатоліївна

Контактні дані

Електронна пошта

Номер телефону

Посада в організації

Головний адміністратор

Розділ IIIa: Інформація про організацію-заявника

Повна назва організації-заявника

Львівський муніципальний театральний, художньо-дослідницький та освітній центр «СЛОВО І ГОЛОС»

Повна назва організації-заявника англійською мовою

Lviv Municipal Theatre, Art Research and Educational Center "WORD and VOICE"

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації

Полівинка Наталія Юхимівна

Контакти керівника

Електронна пошта

Номер телефону



Правова форма організації

Комунальний заклад

Код ЄДРПОУ організації

37277994

Юридична адреса організації
м. Львів, вул. Городоцька 38Поштова адреса організації
79007 м. Львів, вул. Городоцька 38Фізична адреса організації
м. Львів, вул. Городоцька 38

Веб-сайт організації, посилання на сторінки в соціальних мережах<http://wordvoice.org/><https://www.facebook.com/wordandvoice/><https://www.instagram.com/word.and.voice/>https://www.youtube.com/channel/UCpqkfnWjY5S0snlgQXhIA/dw?view_as=subscriber

Розділ IIIб: Інформація про організацію-заявника

Основні або стратегічні напрями діяльності організації

Витяг зі Статуту: «... центр працює як мистецька театральна лабораторія, що реалізовує себе шляхом здійснення культурологічних, мистецьких та освітніх проектів... Центр розгортає свою діяльність на перетині театру та традиційної музики... створення, публічне виконання та публічний показ театральних вистав, інших творів театального мистецтва на власній сцені та на гастролях, організація культурних та творчих обмінів, концертів, мистецьких вечорів, пов'язаних з пропагандою сучасного музичного та театального мистецтва, мистецьких фестивалів... підготовка театральних постановок, театально-концертних програм та інших заходів».

Обґрунтування відповідності заявленого проекту основним стратегічним напрямкам діяльності організації

Щорічний Фестиваль ДРЕВО є підсумком, плодом цілорічної праці за трьома основними напрямками Театального Центру СЛОВО І ГОЛОС: освітній, художньо-дослідницький та театральний. Це, як і прописано в Статуті СІГ, міжнародна мистецька лабораторія, під час якої здійснюються культурологічні, мистецькі та освітні проекти. Програма фестивалю будується на перетині сучасного театру та традиційної музики. Під час фестивалю відбувається публічний показ театральних вистав, інших творів театального мистецтва, мистецькі вечори, пов'язані з пропагандою сучасного музичного та театального мистецтва. Одним із статутних напрямів діяльності СЛОВО І ГОЛОС є також організація мистецьких фестивалів. Організуюючи цей Фестиваль СЛОВО І ГОЛОС збирає і проявляє в художніх п'єсах унікальний зв'язок молодого покоління українських акторів, співаків, музикантів із класичною школою театральних майстрів України та Європи і, водночас, із джерелом своєї культури через Майстрів Традиції.

Наявність матеріально-технічної бази

У ТЦ СЛОВО І ГОЛОС є власне приміщення (Львів, Городоцька, 38), яке може використовуватися як лекторій, репетиційний простір, сценічний майданчик, яке обладнане усім необхідним технічним мінімумом для здійснення театральних, музичних, освітніх проектів.

Приклади успішно реалізованих проектів, попередні гранти

Міжнародний фестиваль Традиції ДРЕВО 2016 (промо:

https://www.youtube.com/watch?v=JItqCQc4v_8&list=PLDDGpoM_IDEMRC3h12CK1jKed6ps_eE9L&index=7&t=0s, гала-концерт у Львівській опері:https://www.youtube.com/watch?v=mH_MhJlq51U&list=PLDDGpoM_IDEMRC3h12CK1jKed6ps_eE9L&index=6&t=892s, сюжет на Захід.нет: https://www.youtube.com/watch?v=O0i_hcxpDS4&list=PLDDGpoM_IDEOKFFcsxUzOUxAT6oP1FVbm&index=9)

Міжнародний фестиваль Традиції ДРЕВО 2017 (промо:

https://www.youtube.com/watch?v=x70YO2iBDmc&list=PLDDGpoM_IDEMRC3h12CK1jKed6ps_eE9L&index=4&t=0s, сюжет на Львівському ТБ:https://www.youtube.com/watch?v=VAAXu3LSuw8&list=PLDDGpoM_IDEMRC3h12CK1jKed6ps_eE9L&index=3&t=0s, 24 каналhttps://www.youtube.com/watch?v=sGSmGCHhr2E&list=PLDDGpoM_IDEOKFFcsxUzOUxAT6oP1FVbm

Міжнародний фестиваль Традиції ДРЕВО 2018 (сюжет на UA: Львів: з 12.50

https://www.youtube.com/watch?v=O0i_hcxpDS4&list=PLDDGpoM_IDEOkFFcsxUzO_JxAT6oP1FVbm&index=9 , ПравдаТУТ:

https://www.youtube.com/watch?v=nrPNXsqRWjc&list=PLDDGpoM_IDEOkFFcsxUzOUxAT6oP1FVbm&index=16 ,

Відгук у польському журналі «Miesięcznik TEATR»: http://www.teatr-pismo.pl/przeqiad/2238/jedno_miejsc/)

Грантів ТЦ СЛОВО І ГОЛОС не отримував.

Розділ IV: Детальний опис проекту

1. Актуальність проекту

У 2019 році Фестиваль ДРЕВО відбудуватиметься вже у п'яте.

В цілому, Фестиваль ДРЕВО

- Це пізнання основ української культури через працю з традиційною українською піснею, музикою, духовним навпівом;
- Це здійснення зв'язку молодого покоління митців із первинними джерелами своєї культури через передання Майстрів, носіїв Традиції;
- це новітня школа театру, базована на класичній школі українського музично-драматичного Театру Корифеїв, театру Курбаса, а також є продовженням дороги новатора та реформатора світового театру - Єжи Гротівського;
- це проект, що повертає в Україну відомих українських режисерів, які працюють за межами країни, водночас тісно співпрацює з Європейськими театральними, дослідницькими та центрами Традиції.

ДРЕВО є підсумком дороги, яку почала Наталія Половинка (засновниця та керівниця фестивалю) 1994 року, продовжила у 2003-2010 рр. в Мистецькому об'єднанні «Майстерня пісні» - через дослідження навчання, художні проекти «ІРМОС. Давні духовні напиви України», «РАСА. Дівочий ритуал» та б.ін. З 2010 р. цей шлях продовжив Т.СЛОВО І ГОЛОС, на базі якого у 2015 році було організовано Фестиваль ДРЕВО. Відбулося вже чотири фестивалі які отримали надзвичайно схвальні відгуки публіки, українських та європейських критиків, музичних та театральних професіоналів.

Фестиваль ДРЕВО є альтернативою існуючим театральним, музичним і фольклорним чи етно-фестивалю. Сама ідея фестивалю - жива Традиція, яка проявляє себе в актуальній мистецькій формі - є рідкісною в світі. Вона кардинально відрізняється від старої матеріалістичної ідеології радянської фольклористики і етнографії, яка робить «музейну» працю - лише копіює старі традиційні форми. Водночас, ДРЕВО йде в протилежний бік від етно-фестивалю, які будуються на обробці традиційного матеріалу, на еклектичному змішанні традиційної пісні, музики з елементами інших жанрів.

ДРЕВО - це дорога вглиб традиційної форми (пісні, духовного напіву), це знак і втілення знання про життя, яке є самою суттю людини у всі часи.

5-ий Фестиваль ДРЕВО складатиметься з трьох етапів, які реалізовуватимуться з травня по жовтень:

- 1-й етап, освітній (1.05 - 30.06) 2019 р.: міжнародні майстерні 3-х Майстрів: режисера С. Ковалевича - Майстерня Слова, будована на текстах Сковороди, Шевченка, Франка, Лесі Українки, Стуса; режисера В. Більченка - Майстерня ігрової імпровізації, будована на сучасній українській драматургії; актриси-співачки Н. Половинки - театральна Майстерня голосу і співу, базована на українському романсі на пісні.
- 2-й етап, репетиційний (11.08 - 23.09) 2019 р.: репетиції продукту кожної з Майстерень, також репетиції спільних вистав різних майстерень.
- 3-й етап, звершення (24 - 29.09) 2019 р.: 6-денне дійство, складене з вистав, народжених 2-ма попередніми етапами, також з концертів, вистав, семінарів, майстерень, семінарів, відеопоказів гостей фестивалю - українських та зарубіжних.

Учасники I етапу фестивалю ДРЕВО 2019 (48 осіб):

- Валерій Більченко
- Сергій Ковалевич
- Наталія Половинка
- Учасники майстерень (45 осіб)

Учасники II етапу фестивалю ДРЕВО 2019 (27 осіб):

- Валерій Більченко
- Сергій Ковалевич
- Наталія Половинка
- Учасники майстерень (24 особи)

Учасники III етапу фестивалю ДРЕВО 2019 (71 особа):

- Вокальний чоловічий ансамбль Tempvs Fvgit (Корсика, Франція) – 5 осіб
- Театр "Companhia de Teatro de Braga" (Брага, Португалія) – 5 осіб
- Івано-Франківський драматичний театр ім. Франка – 22 особи
- «Древо» фольклорний ансамбль села Крячківка (Полтавська обл., Україна) – 2 особи
- Режисер Валерій Більченко (Німеччина)
- Режисер Сергій Ковалевич (Росія)



- Режисер Чарльз де Брандт (Франція)
- Культуролог Марін д'Абовіль (Франція)
- Театральна критик Магдалена Гасюк (Польща)
- Театральна критик Катажина Флядер (Польща)
- Театральна критик Марія Ясінська (Україна)
- Театральний критик Сергій Васильєв (Україна)
- Театральний центр «Слово і голос» (Україна) – 5 осіб
- Відібрані учасники майстерень I-II етапів Фестивалю - 24 особи

Критерії відбору учасників:

Критерії відбору майстрів:

- Визнані на міжнародному рівні майстри своєї справи, які займаються не лише власною творчою реалізацією, а зацікавлені у передачі своїх знань та досвіду наступним поколінням, і які здійснюють цю передачу в цеховий спосіб – на практиці, безпосередньо від вчителя до учня; мистецькі принципи яких співзвучні мистецьким принципам ТЦ СЛОВО І ГОЛОС; які у своїй творчості досліджують та переосмислюють традиційні форми; які працюють на стику Традиції та сучасного мистецтва; які зацікавлені і багато років працюють задля розвитку української культури.

Критерії відбору учасників майстерень:

- Бажання до самовдосконалення і самопізнання; в залежності від майстерні, наявність базових професійних вмінь чи таланту (від потенційних учасників майстерень вимагається заповнення реєстраційних форм, які включають в себе мотиваційні листи, аудіо чи відео записи, відбуваються також безпосередні прослуховування), для яких мистецтво є інструментом самопізнання; які готові брати участь в розвитку проектів, частиною яких є майстерні, у майбутньому.

Критерії відбору учасників фестивалю:

- Колективи чи митці, в основі діяльності яких лежить, зокрема, передача досвіду та Традиції; які у своїй творчості досліджують та переосмислюють традиційні форми; які працюють на стику Традиції та сучасного мистецтва; для яких мистецтво і їхня власна творчість є інструментом самопізнання.

Програма V Міжнародного театрального фестивалю Традиції ДРЕВО:

I етап, освітній:

1-23.05 Майстерня Наталії Половинки «ІРМОС. Поняття часу в театрі», на матеріалі давніх духовних напівів України.

27.05-16.06 Майстерня Валерія Більченка «Бути іншою людиною», на матеріалі сучасної української та європейської драматургії.

17.06-21.06

17-21.06 Майстерня Сергія Ковалевича «Світло і тиша. Фундаментальні поняття театру. Простір нових можливостей»

22-30.06 Майстерня Сергія Ковалевича та Наталії Половинки «Блакитна Троя» (робота з матеріалом: Г. Сковорода, Т. Шевченко, І. Франко, Леся Українка, В. Свідзинський, В. Стус, Боецій та ін., український класичний та народний романс, пісні та сучасна композиторська музика).

II етап, репетиційний:

25.08 - 13.09 В. Більченко - репетиції проекту «Людський голос» на матеріалі Ж. Кокто і традиційних українських пісень, романсів. Актриса-співачка Н. Половинка;

11-20.08 та 14-23.09 С. Ковалевич і Н. Половинка - репетиції проекту «Блакитна Троя» - низки соло-вистав та вистав малої форми на матеріалі української і західноєвропейської класики: Г. Сковорода, Т. Шевченко, І. Франко, Л. Українка, В. Свідзинський, В. Стус, Боецій та ін., українського класичного та народного романсу, пісень і сучасної композиторської музики:

1. «Зникоме розцвітання» - моновистава, філософські і поетичні екзистенції за поезією В. Стуса. Актриса Ірина Тичина (Київ)
2. «Не співайте мені свої пісні» - сольний театралізований концерт на матеріалі поезій Лесі Українки та українських пісень і романсів. Солістка - співачка, актриса, композитор Марія Малярчук (Львів), Співаки: Соломія Кирилова, Марія Кміт. Інструментальна група.
3. «Соломія» - моновистава, вечір романсу - український та західноєвропейський класичний романс. Актриса і співачка - Соломія Кирилова (Львів) і інструментальна група.
4. «Як почуєш вночі...» - театралізований концерт української пісні-романсу. Актриса і співачка - Марія Кміт (Львів) та інструментальна група.

III етап, презентаційний:

24 - 29 вересня:

24 ВЕРЕСНЯ,
(вівторок)

18.00 - Концерт Tempvs Fvgit (Корсика, Франція)

Локація: Гарнізонний храм св. Петра і Павла;

21.00 - вистава «Вона – Земля», притча за новелами В. Стефаніка, спільний проект ТЦ «Слово і Голос» та Івано-Франківського Національного театру ім І. Франка.

Режисери - Ростислав Держипільський та Наталія Половинка (Україна, Львів - Івано-Франківськ).

Локація - Lem Station, (Старе трамвайне депо);



25 ВЕРЕСНЯ

(середа)

18.00 - проект «Блакитна Троя»: «Зникоме розцвітання» моновистава. Філософські і поетичні екзистенції за поезією В. Стуса.
Режисер - Сергій Ковалевич (Україна),
Актриса - Ірина Тичіна (Київ).
Локація: ТЦ "Слово і голоС".

21.00 - "Музика Тарковського", авторський проект Чарльза де Бранта (Франція), проект - переможець в номінації "Краща музична передача" на Паризькому радіо.
Локація: Центр Андрея Шептицького, УКУ;

26 ВЕРЕСНЯ

(четвер)

18.00 - «Не співайте мені сеї пісні» - сольний театралізований концерт на матеріалі поезій Лесі Українки та українських пісень і романсів.

Солістка - співачка, актриса, композитор Марія Малярчук (Львів)
Співаки: Соломія Кирилова, Марія Кміть. Інструментальна група.
Режисери: С. Ковалевич, асистент режисера: Н. Половинка;
Локація: ТЦ "Слово і голоС".

21.00 - Companhia de Teatro de Braga (Португалія), вистава «Пікассо», реж. Руй Мадейра
Локація: ТЦ "Слово і голоС";

27 ВЕРЕСНЯ

(п'ятниця)

18.00 - Народний ансамбль «Древо»: Надія Микитівна Роздабара та Ніна Петрівна Рева (Крячківка, Полтавщина) та Наталія Полівинка.

Локація: Львівська опера, Дзеркальна зала;

20.00 – «Як почувеш вночі...» театралізований концерт української пісні-романсу. Актриса і співачка - Марія Кміть (Львів) і інструментальна група.

Режисери: С. Ковалевич, Н. Половинка;
Локація: ТЦ "Слово і голоС";

28 ВЕРЕСНЯ

(субота)

18.00 - презентація проекту ТЦ «Слово і голоС» - «Людський голос» за Ж. Кокто, режисер Валерій Більченко (Україна-Німеччина)

Актриса - Наталія Половинка (Львів)
Локація: ТЦ "Слово і голоС";

29 ВЕРЕСНЯ

(неділя)

19.00 - Закриття фестивалю: Гала-концерт учасників Фестивалю

Локація: Львівська опера.

Щодня 12.00-14.00 - лекції режисерів, критиків, мистецтвознавців.

2. Мета та цілі проекту

Метою 5-го древа є, через театральні майстерні, створення нового продукту та фестивалне дійство, проявити аристократичну якість, яка лежить в глибині української культури, буквально, підняття з глибин сучасного українця - як актора, так в глядача-свідка - тієї шляхетності, якої носіями є Сковорода, Шевченко, Франко, Леся Українка, Стус; зустріч досвіду майстерень новітнього Європейського театру, усвідомлення спільної цілі і через це - служіння людині і миру в світі; представлення не лише європейського якісного мистецького продукту в Україні, а, насамперед, представлення європейським Майстрам та колективам якісного мистецького і дійсно УКРАЇНСЬКОГО продукту.

Довготривала мета проекту, яка народжує перспективу нової України - це виховання нового покоління митців і глядачів - яке знає себе, живиться джерелами і школою своєї культури, вирощує наступне покоління на якісно новому розумінні себе в полі світської культури і історії. Це відновлення глибинного зв'язку з життям людини цього часу і через нього - свідцтво часу живе Традиція у художній формі театру.

Цілі:

- Проведення, із відібраними учасниками, майстерень та репетицій кінцевим результатом яких є створення трьох вистав (Стус, Франко, Сковорода)

Капустяк Ольга	Дизайнер	Художник-дизайнер та актриса ТЦ СЛОВО І ГОЛОС. Навчалася у Львівській Академії Мистецтв
Гусєва Тетяна	Художник-постановник гала-концерту у Львівській опері	Художник-постановник ТЦ СЛОВО І ГОЛОС. Навчалася у Львівській Академії Мистецтв
Дворник Богдан	технічний директор	Художник по світлу ТЦ СЛОВО І ГОЛОС, в минулому художник по світлу Національного театру ім. Марії Заньковецької та кількох польських театрів.
Кирилова Соломія	координатор волонтерів; відповідальна за внутрішню логістику	Актриса ТЦ СЛОВО І ГОЛОС
Кміть Марія	відповідальна за внутрішню логістику та за прийом глядачів	Актриса ТЦ СЛОВО І ГОЛОС
Клочко Мирослава	відео-запис подій та он-лайн трансляції	Кіно-режисер. Навчалася в Школі телебачення і кіно Празької Академії перформативних мистецтв. Автор короткометражних художніх фільмів.
Фединяк Олена	Перекладач	Філолог, навчалася у Львівському Університеті ім. Франка
Мартинівич Соломія	Перекладач	Філолог, навчалася у Львівському Університеті ім. Франка
Маржіян Дрібнюк	Звукозапис та ремастерінг музичної частини фестивалю	Звукорежисер, власник звукозаписуючої студії
Савченко Сергій	Художник-постановник театрального проекту В.Більченка	Художник та сценограф. Навчався у Львівській Академії Мистецтв
Соф'я Дорошенко	Художник-постановник театрального проекту С. Ковалевича	Художник-постановник. Навчалася у Львівській Академії Мистецтв
ФОП Патріот Рентал Львів	Оренда обладнання для відеозапису	Компанія, що спеціалізується на оренді обладнання для професійної відеозйомки
ФОП Вест-Саунд	оренда сценічного звуку та світла	Одна з найбільших у Львові компаній, що спеціалізується на сценічному обладнанні
ФОП Катерина Кароль	Оренда сценічних костюмів та аксесуарів	Дизайн, пошиття та оренда костюмів
ФОП Зуб	Організація проживання учасників	Апартаменти «Захід-шоу», п-т Свободи
ФОГ Трояновська	Організація проживання учасників	Гостинний дім «Архистратиг», вул. Підвальна
ФОГ Гайванович	Організація харчування учасників	Кафе «Смаколик», вул. Наливайка

5. Робочий план та терміни реалізації проекту

Додаток 1 до Проектної заявки.

6. Цільові аудиторії

1. «Молодь» - у першу чергу фестиваль призначений для молодшої генерації акторів, режисерів, музикантів, співаків, які здобуватимуть через фестиваль якісно нову освіту і практику театру, базованого на законах традиції та традиційних технологіях.

Ця група братиме участь в першій «освітній» частині фестивалю: 45 відібраних осіб братимуть участь у трьох майстернях Фестивалю, 24 з них братимуть участь в подальшій II «репетиційній» частині проекту та у представленні зробленої роботи під час III «презентаційної» частини фестивалю. Окрім того, усі охочі матимуть можливість відвідувати лекції, обговорення, відкриті зустрічі, презентації, концерти та вистави під час фестивалю.

2. «Професіонали» - режисери, педагоги, музиканти професійні та народні, театральні та музичні колективи, театрознавці та музикознавці (як ті, що безпосередньо братимуть участь у фестивалі, так і ті, що приїждитимуть в якості гостей та глядачів). Фестиваль ДРЕВО – це платформа для зустрічі, спілкування, співпраці, дослідження та спільного обговорення та передачі професіоналами власного досвіду наступним поколінням.

Ця група братиме участь у I та II частині Фестивалю (3 педагогів) та у заключній частині Фестивалю – «презентаційній» (66 осіб), де представлятимуть власну творчість, читатимуть лекції, братимуть участь в обговореннях, спілкуватимуться між собою та з молоддю і, сподіваємося, закладатимуть фундамент для майбутніх співпраць, нових проектів і т.п.

3. «Глядачі» - широке коло глядачів, які цікавляться сучасним мистецтвом та традиційною культурою, зокрема, театром та музикою.

Для цієї категорії (щонайменше 2000 осіб), що включає в себе різні соціальні та вікові групи, під час III «презентаційної» частини фестивалю, буде представлено насичену та різноманітну мистецьку програму: концерти, вистави, виставки, презентації, відкриті лекції, відкриті майстер-класи, відеопокази.

Загалом планується, що у фестивалі ДРЕВО 2019 візьмуть участь 87 учасників (театральні колективи, окремі митці, учасники майстерень, критики). Окрім того, планується збільшення глядацької аудиторії фестивалю – під час фестивалю відбуватимуться безкоштовні заходи (у львівських храмах), заходи за запрошеннями (500 осіб, зокрема, львівська інтелігенція, митці, науковці, духовенство, журналісти, бізнесмени, представники влади міста та області), частина заходів відбуватиметься на великих концертних майданчиках Львова (Львівська Опера (1100 місць), Lem Station (400 місць), Органний зал (350 місць), перед початком фестивалю буде проведена масштабніша, аніж у попередні роки, рекламна кампанія, зокрема в соціальних мережах.

7. Управління проектом та проектні ризики

Виконання проекту поділене на певні блоки з чітким розподілом зон відповідальності, також складений детальний календарний план реалізації проекту (див. додаток), тож ми будемо максимально дотримуватися календарного графіка та слідкувати за виконання окремих елементів проекту. Під час реалізації проекту буде проведено триетапне оцінювання реалізації проекту: 1) перед запуском – контрольна перевірка наявних людських та матеріальних ресурсів, домовленостей з учасниками, партнерами, підрядниками; 2) поточна – перевірка виконання окремих блоків проекту, термінів, контроль витрат; 3) по завершенню – підбиття підсумків, аналіз помилок.

Наші ризики ми поділяємо на такі категорії: 1) непередбачувані зовнішні - форс-мажорні, на які ми не можемо впливати (активні воєнні дії, природні катаклізми, політична ситуація); 2) передбачувані зовнішні - економічні (інфляція, дефолт), від яких частково ми можемо застрахуватися, уклавши заздалегідь угоди з підрядниками; 3) зовнішні форс-мажорні - пов'язані з нашими учасниками (хвороба, смерть), на які ми також не зможемо впливати, але можемо принаймні заповнити прогалину в програмі фестивалю якимись іншими подіями; 4) внутрішні (зриви виконання робіт через нестачу людського ресурсу, затримки/зриви з боку підрядників) підготуватися до подібних ситуацій (набір волонтерів, пошук додаткових партнерів та спонсорів, запасні варіанти підрядників).

8. Інформаційний супровід та комунікаційна стратегія проекту

(Детально в Комунікаційній стратегії)

Наша комунікаційна стратегія складається з трьох етапів

- 1) Реклама самої події (глядачі загалом + учасники майстерень)
- 2) Висвітлення подій під час фестивалю.
- 3) Відкритий доступ до матеріалів, напрацювань фестивалю після його завершення.

Для реалізації кожного етапу канали та методи комунікації підбиратимуться окремо:

Реклама фестивалю загалом – телебачення (інтерв'ю, анонси), радіо (інтерв'ю, анонси), розсилки по власній базі контактів залучення баз контактів наших партнерів, канали партнерів, реклама в інтернеті та SMM, зовнішня реклама (постери), роздача флаєрів, прес-конференції спільно з Прес-службою Львівської міської ради.

- Реклама майстерень – професійні платформи, фахові видання, мистецькі ВУЗи, канали наших партнерів, наша база контактів учасників попередніх майстерень та фестивалів.

- Висвітлення – в ефірах чи на шпальтах наших партнерів, он-лайн трансляції.

- Рефлексії, критика, підсумування – фахові видання.

- Відкритий доступ до матеріалів фестивалю, що будуть доступні також в англійському перекладі.

Медіа-партнери: Львівське радіо, UA: Львів, Еспресо TV, Gastroli UA, Lviv Today, 24 канал, Збруч.

9. Сталість проекту

Відеозаписи більшості подій (з дозволу учасників) після фестивалю з'являться у відкритому доступі на нашому ютуб-каналі. Для доступу ширшої аудиторії до напрацювань фестивалю, записи найважливіших подій будуть перекладені англійською (субтитри). Окрім того, уже традиційно, на фестиваль буде запрошено критиків, театрознавців, музикознавців. Їхні відгуки, рефлексії, оцінки з'являться у професійних виданнях чи на сторінках Греси.

Взагалі, сама ідея фестивалю полягає в тому, щоб зібратися не так для того, аби «пожинати плоди», демонструвати результати, як для того, щоб «засіяти зерно», яке згодом проросте, аби навчити, передати імпульс далі. Тому усі попередні фестивалі ДРЕВО не завершувалися у день закриття, досвід та знання отримані там, пізніше проростали і ще досі ростуть в

інших місцях, різних містах України та закордоном. Так, сподіваємося, буде і цього разу. Можливо, якісь зустрічі, знайомства, напрацювання майстерень, що відбуватимуться під час фестивалю, переростуть в нові партнерства та окремі проекти (так було після останнього фестивалю ДРЕВО, коли майстерня Сергія Ковалевича стала поштовхом до реалізації великого театрального проекту БЛАКИТНА ТРОЯ, який здійснюється спільно СЛОВО І ГОЛЮС та Міжнародною Обсерваторією Театру і якого відбудеться під час цього річного ДРЕВА).

Отож, у тому, що стосується передачі досвіду, створення нових партнерств, ми максимально відкриті, живий діалог, спільнотворення, передача знань та досвіду - це основні засади Фестивалю ДРЕВО.

Просування постпродакшну:

Майже усі напрацювання фестивалю будуть в той, чи інший спосіб доступні для широкого загалу. Насамперед, ми їх поширюватимемо через наші інтернет ресурси. Для фестивалю ДРЕВО будуть створені окремі сторінки в соцмережах, аби все, що з ним пов'язано, було сконцентроване в окремому місці. Окрім того, через те, що за нашими плечима вже є багаторічна праця у форматі творчих майстерень та лабораторій і довкола нас уже існує величезне коло зацікавлених осіб (як тих, хто може і хоче навчати, так і тих, хто хоче навчатися), ми нещодавно ініціювали створення так званого Українського Театрального Вільного Університету (УТВУ). Усі матеріали фестивалю ДРЕВО (попередніх також) стануть робочими та навчальними матеріалами для праці в рамках УТВУ і поширюватимуться через окремі інтернет канали, розсилки, використовуватимуться під час робочих сесій УТВУ.

10. Інша інформація

Просимо заповнити Додаток 2 до Проектної заявки

Декларація доброчесності та підпис керівника організації-заявника

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників «Знакові події для української культури», з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про наявність/відсутність реального та/або потенційного конфлікту інтересів, що виник під час організації конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Коловчан, Наталія Юхчичівна

Дата заповнення

Підпис



Згода на обробку персональних даних

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Коловчан, Наталія Юхчичівна

Підпис та дата



Прізвище, ім'я та по-батькові координатора проекту (прописом)

Сивенко Марія Дмитрівна

Підпис та дата



Додаток 1: РОБОЧИЙ ПЛАН ТА ТЕРМІНИ РЕАЛІЗАЦІЇ

Інструкція для заявника:

1. Робочий план та термін реалізації проекту є обов'язковим Додатком до Заявки.
2. Жовтим просимо відмітити учасників проектної

команди. Синім – послуги, які будуть надаватися зовнішніми контрагентами.

Етапи реалізації проекту	Конкретні заходи	Місяць 1	Місяць 2	Місяць 3	Місяць 4	Місяць 5	Місяць 6
		травень	червень	липень	серпень	вересень	жовтень
Підготовчий етап	Складання програми фестивалю	Половинка, Швець					
	Організація майстерень відбір учасників,	Половинка, Ковалевич, Більченко	Половинка, Ковалевич, Більченко	Половинка, Ковалевич, Більченко	Половинка, Ковалевич, Більченко	Половинка, Ковалевич, Більченко	
	Укладання договорів з учасниками					Павлів, Подоляк	
	Оформлення короткострокових працівників Проекту	Павлів, Подоляк				Павлів, Подоляк	
	Організація зустрічі, поселення, харчування учасників					Павлів, Кирилова Кміть	
	Організація відкриття/закриття фестивалю					Павлів, Половинка	
	Організація оренди майданчиків та сценічного обладнання					Павлів, Дворник	
	Організація перекладу для іноземних учасників, переклад-субтитри вистав, переклад-субтитри відеозаписів подій фестивалю					Мартинович, Фединак	Мартинович, Фединак
	Художнє оформлення театральних проєктів створених під час фестивалю					Савченко, Дорщенко	
	Художнє оформлення гала-концерту у Львівській опері					Гусєва	
Інформаційна кампанія	Організація та координація волонтерів					Кирилова Кміть	
	Проживання учасників					ФОП Зуб ФОП Трояновська ФОП Гайванович	
	Харчування учасників, кейтерінг					Капустяк	
	Розробка дизайну та виготовлення афіш...		Капустяк				
	Розробка та виготовлення відео ролика				Клочко		
	Поширення інформації про захід	Швець	Швець	Швець	Швець	Швець	Швець
Презентація	Організація відео та звукозапису, он-лайн трансляцій подій фестивалю					Клочко	
	Проведення прес-брифінгу					Швець, Половинка	
	Реклама заходу, SMM				ТЗов Куб Промоушнс	ТЗов Куб Промоушнс	
Презентація	Технічна підготовка заходів фестивалю: сцени, монтаж світло-звукового та мультимедійного обладнання					Дворник, Павлів	
	Оренда сценічного обладнання (звук, світло) для проведення					ПП Саунд	



	заходів фестивалю						
	Оренда музичних інструментів					Львівська Філармонія	
	Професійний звукозапис музичних подій фестивалю					Дрібнюк	
	Оренда сценічних костюмів					ФОП Катерина Кароль	
	Оренда обладнання для професійної відео зйомки					Патріот Рентал Львів	
	Оренда обладнання запису звуку для відео					ТзОВ Фетсаунд	
	Виготовлення поліграфії					ФОП Фест-прінт	
	Фахове обговорення подій фестивалю					Швець, Половинка	
Навчально-практичні заходи	Проведення майстерень в рамках фестивалю	Половинка Ковалевич Більченко	Половинка Ковалевич Більченко			Половинка Ковалевич Більченко	Половинка Ковалевич Більченко
Етап звітування	Підготовка фінансового звіту						Подоляк
	Підготовка змістового звіту на основі фото та відеоматеріалів						Половинка Швець Павлів
	Підготовка медіа-звіту						Швець, Половинка



Додаток 2: Динаміка розвитку проекту

Інструкція для заявника:

Надайте кількісні та якісні показники за попередні 2-ва роки та прогнозовані показники у 2019 році в результаті проведення події.

Для проекту, реалізація якого планується вперше, просимо заповнити колонку на 2019 рік.

Кількісні	2017	2018	2019
Охоплення аудиторії учасників (кількісний вимір)	60	25 - учасники, 20 – учасники майстерень	42 – учасники, 45 – учасники майстерень
Медіа охоплення (види ресурсів, кількість медіа-контенту)	Телебачення, радіо, соціальні мережі	Телебачення, радіо, соціальні мережі, фахові видання (театральні)	Телебачення, радіо, соціальні мережі, фахові видання (театральні), зовнішня реклама (афіші)
Залучені партнерства (від 3 до 7)	3	5	8
Географічне охоплення	Україна, Туреччина, Грузія	Україна, Франція, Гаїті, Німеччина, Польща	Україна, Франція, Франція (Корсика), Німеччина, Португалія
Заходи (основні в рамках події)	<ul style="list-style-type: none"> - Гала-концерт - Презентація проекту САД БОЖЕСТВЕННИХ ПІСЕНЬ - Майстерні 	<ul style="list-style-type: none"> - Майстерня Валерія Більченка - Майстерня Сергія Ковалевича - Виступ Театру ZAR (Польща) - Вистава Віпьди Філіп (Гаїті-Франція) - Зустріч з Ярославом Фретом - директором Інституту Гротовського - Презентація проекту «Гра ЧЕКАЮЧИ НА ГОДО» - 	<ul style="list-style-type: none"> - Гала концерт за участі українських, французьких виконавців у Львівській опері - Майстерня Валерія Більченка - Майстерня Наталії Половинки - Майстерня Сергія Ковалевича - Презентація проекту БЛАКИТНА ТРОЯ - виступ TEMPVS FVGIT (Корсика) - виступ COMPANHIA DE TEATRO DE BRAGA (Португалія)

Якісні	2017	2018	2019
Охоплення аудиторії учасників (кластерування: за соціальними, віковими, професійними тощо показниками)	Народні колективи, професійні колективи (хорова капела, театр)	Професійні театральні колективи, інституції культури, професійні платформи	Професійні театральні та музичні колективи, народні музичні колективи, інституції культури професійні платформи
Медіа охоплення (канали комунікації)	Телебачення, радіо, соціальні мережі, розсилки	Телебачення, радіо соціальні мережі, розсилки, професійні платформи	Телебачення, радіо, соціальні мережі, професійні платформи, розсилки, фахові видання, партнери
Залучені партнерства (національні/міжнародні, короткотривалі/довготривалі тощо)	Хорова капела «Дударик», Фондація «Духовне Відродження», Львівська міська рада	Інститут Гротовського (Польща), Міжнародна Театральна Обсерваторія (Франція), Органний зал, Lem Station	Міжнародна Театральна Обсерваторія (Франція), Львівська опера, Львівська міська рада

		(Львів), Львівська міська рада	Театр ім. Франка (Івано-Франківськ), Французький Альянс, Міжнародна благодійна організація «Дім Серця». Органний зал, Lem Station
Географічне охоплення (регіонального, національного та міжнародного рівнів)	Україна (Львів, Гуцульщина), Туреччина, Грузія	Україна, Франція, Гаїті, Німеччина, Польща	Україна, Франція, Франція (Корсика), Німеччина, Португалія
Розширення програми події (за рахунок включення нових напрямів/секторів культури)	В програму включено традиційний танець	В програму включено театр	В програму включено класичну музику

Зростання аудиторії фестивалю:

2016	2017 (серпень)	2017 (грудень)	2018	2019
1000	1000	50 (Закритий захід, лише для зареєстрованих учасників)	1000	2000



Комунікаційна стратегія (не більше трьох сторінок)

Інструкція для заявника:

Надати детальний план комунікаційної стратегії знакової події.

Театральний центр «Слово і голос» - унікальне явище в українській культурі, адже висхідною точкою діяльності СіГ є Жива Традиція, що проявляється через художню форму театру й музики; це не лише театр та концертна організація в одному – це, окрім всього, освітній та дослідницький центр Традиції. Коротко кажучи – це школа, де ми намагаємося відродити тяглість передачі знань від Майстрів до учнів, відродити Традицію у розумінні професійного цеху. Такий, освітній напрям діяльності центру прописаний у назві «Слово і голос» - Львівський муніципальний театральний, художньо-дослідницький та освітній центр. Центр був створений у 2010 році і він став інституціоналізованим продовженням Громадської організації "Майстерня пісні" (2000-2010 рр.), де ще 17 років тому розпочався унікальний мистецько-дослідницький проєкт «ІРМОС Давні духовні напиви України» - найдавніші молитви України, здійснювані на території сучасного театру. Ці, майже два десятиліття художнього дослідження духовного напіву та традиційної пісні засобами театру, породили величезний досвід роботи як з традиційними формами, так і з носіями знання, з людиною (тим, хто передасть це знання далі).

Саме для осмислення та систематизації вже отриманого досвіду, для продовження його практичної реалізації «Слово і голос» та його керівник Наталія Половинка започаткували Фестиваль ДРЕВО, який включає в себе як навчальну, так і презентаційну частину, навчає методам праці й демонструє її плоди. Тобто, фестиваль розрахований на досить широку аудиторію – на тих, хто «вболіває», хто цікавиться культурою та сучасним мистецтвом, й та на тих, хто має професійний інтерес – студентів мистецьких ВУЗів, театральних акторів, режисерів, музикантів, співаків, які з'їжджаються з усієї України та з-за кордону, аби мати можливість поспілкуватися безпосередньо з носіями Традиції та навчатися у Майстрів.

Саме такий спосіб навчання – безпосередня передача знань від Майстра до учня, зникає в сучасному світі, навчальні заклади сьогодні пропонують зовсім іншу модель отримання знань - з обов'язковим переліком предметів, в тривалому часовому проміжку та з обов'язковим отриманням диплому про освіту. Водночас, сучасні реалії збільшують попит саме на такий, цеховий тип навчання, коли учень зосереджений та вивчає на практиці саме те, що його найбільше цікавить, і вчиться він у того, хто це найкраще вміє. У тому, що цей попит зростає, ми щораз більше переконуємося від фестивалю до фестивалю, спостерігаючи, як кількість та географія учасників майстерень постійно зростає.

Основними цілями Фестивалю Традиції ДРЕВО є:

- Поеднати Пісню як знання народу про себе, зв'язок «різних регіонів буття», і Театр, як інструменти пізнання людини;
- З'єднати досвід Майстра із запитом Учня на дорогу до себе;
- Виховувати нову людину нового часу - вільну, із джерела своєї культури, з відкритим поглядом у світ.
- Навчання й на чужому досвіді та традиції із запрошеними до співпраці світовими майстрами.

Цільова аудиторія фестивалю:

- Молодь, зокрема, студенти мистецьких спеціальностей, професійні актори, режисери, музиканти, співаки, і т.д. які мають потребу у самовдосконаленні та в пізнанні себе через Традицію.
- широке коло глядачів, які цікавляться сучасним мистецтвом та традиційною культурою, зокрема, театром та музикою.

Комунікаційними цілями фестивалю є:

- Донести до потенційної аудиторії загалом інформацію про фестиваль та його особливості, про його програму, учасників;
- Донести інформацію до потенційних учасників майстерень про можливості, які для професійного розвитку дає Фестиваль;
- Створити програму цікаву для широкого кола глядачів (окрім вистав, концертів та закритих майстерень, відкриті лекції, зустрічі, круглі столи, які можна відвідувати безпосередньо, або спостерігати за допомогою онлайн трансляцій);
- Після завершення фестивалю, налагодити доступ до його напрацювань – відкритий доступ до відео, записів лекцій, майстерень, тощо.

Комунікаційні цілі та канали Фестивалю ДРЕВО відповідно до поділу цільової аудиторії на категорії.

Терша (професіонали):

- донести інформацію про подію, програму, учасників.



- зацікавити взяти участь (як глядачі, чи учасники майстерень): а) програмою та іменами учасників фестивалю; б) можливістю професійного вдосконалення та можливістю безпосереднього спілкування з Майстрами.

- створити своєрідну мережу (групи в соцмережах, через розсилки) слухачів і практикантів ДРЕВА.

Канали комунікації: сторінки в соціальних мережах ТЦ СЛОВО І ГОЛОС та Фестивалю ДРЕВО (facebook, instagram – аудиторія 4000 ос.), професійні платформи (онлайн: Театральна комунікація, Teatreinform, Atheatre; Спілка театральних діячів), фахові видання (Просценіум), оголошення в мистецьких ВУЗах (зокрема, Львівський національний університет ім. Франка, Національна музична академія ім. Лисенка, Київський національний університет театру, кіно і телебачення ім. Карпенка-Карого), канали наших партнерів, наша база контактів учасників попередніх майстерень та фестивалів (понад 250 ос.); традиційно на фестиваль буде запрошено українських та закордонних театральних та музичних критиків (Україна: Сергій Васильєв, Марія Ясінська, Наталія Шевченко; Польща: Магдалена Гасюк, Катажина Флядер) для подальшого оцінювання, рефлексій.

Після завершення події: записи окремих майстерень, лекцій, виступів, буде опубліковано у відкритому доступі на нашому ютуб каналі (їх поява буде проанонсована на наших сторінках в соцмережах (facebook, instagram), на професійних платформах та спеціальними розсилками серед учасників усіх майстерень ТЦ СЛОВО І ГОЛОС за увесь час) з англійськими субтитрами для доступу ширшої аудиторії.

Друга:

- донести інформацію про подію, програму, учасників широкій аудиторії.

- зацікавити як якісною та унікальною мистецькою програмою (учасники, вистави, концерти), так і освітньою (відкриті лекції, зустрічі, тощо).

- розширити аудиторію за рахунок глядачів з інших міст України та з-за кордону.

Канали комунікації: прес-конференція за участі Прес-служби Львівської міської ради, телебачення (інтерв'ю, анонси - UA: Львів, Еспресо TV, 24 канал, ПравдаТУТ), радіо (інтерв'ю, анонси - Львівське радіо, UA: Українське радіо), розсилки по власній базі контактів та базах контактів наших партнерів (Управління культури та прес-служба Львівської міської ради, «Французький альянс» у Львові, Міжнародна благодійна організація «Дім Серця»), канали партнерів (профілі в соціальних мережах: Львівська Опера, Органний зал, Lem Station, International Theatre Observatory, Івано-Франківський драматичний театр, «Французький альянс» у Львові, Міжнародна благодійна організація «Дім Серця»), реклама заходу в інтернеті та SMM (Facebook, Instagram, Google Ads – приблизний обхват аудиторії 50000 ос.), зовнішня реклама (афіші), флаєри (1000 шт., розповсюджуватимуться волонтерами у ВУЗах Львова, в кав'ярнях, під час інших мистецьких подій), іменні запрошення на окремі події (500 шт., львівська інтелігенція, міська та обласна влада, професори Національної музичної академії ім. Лисенка, Українського Католицького Університету, ЛНУ ім. І. Франка, Львівської Академії Мистецтв, відомі люди міста: поети, священники, художники, музиканти, бізнесмени).

У 2019 році ми плануємо зростання аудиторії Фестивалю, як кількості учасників фестивалю та учасників майстерень, так і глядачів. Планується, що учасників майстерень цього року буде 45 осіб (минулого 20), які братимуть участь у трьох майстернях. Зростання кількості глядачів планується до 2000 осіб (минулого 1000), за рахунок більших фестивальних майданчиків (Львівська опера, Органний зал, Lem Station), безкоштовних подій (храми Львова) та подій за запрошеннями, масштабнішої рекламної кампанії.

Оцінювання комунікації буде проводитися, зокрема, за кількісними показниками: кількістю людей, які відвідали заходи фестивалю; кількістю зацікавлених в участі у майстернях; кількістю переглядів он-лайн трансляцій чи записів лекцій/зустрічей/майстерень. Також, за професійними відгуками (відгуки критиків, професіоналів у фахових виданнях, пресі) та загалом відгуками та появи інформації в медіа (йдеться не лише передрук прес-релізу та програми, а висвітлення подій, інтерв'ю з учасниками, рефлексії і т.п.)



Додаток 6

до Договору про надання гранту
№ 260603 від 13 травня 2019 року

іма "Знакові події для української культури"

Львівський муніципальний театральний, художньо-дослідницький та освітній центр
г V Міжнародний театральний фестиваль Традиції ДРЕВО



Організація-донор	Фінансування проекту, в %	Фінансування проекту, Сума в грн.
Український культурний фонд	77%	777 420,32
Співфінансування* :	23%	97 452,50
Кошти організацій-партнерів	-	-
Кошти місцевих бюджетів	-	96 537,50
Кошти інших інституційних донорів	-	-
Кошти приватних донорів	-	-
Власні кошти організації-заявника	-	915,00
Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)	-	-
Всього	100%	874873



Кошторис витрат по Гранту (плановий/фактичний)

Львівський муніципальний театральний, художньо-дослідницький та освітній центр «СЛОВО І ГОЛОС»

У Міжнародний театральний фестиваль Традиції ДРЕВО

у:

№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УЖФ						Витрати за рахунок Співфінансування						Витрати за рахунок Співфінансування	Витрати за рахунок Співфінансування	Зазначена планова сума витрат по проекту, грн. (=6+9+12+15)	ПРИМІТКИ
			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки						
			Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн. (=4*5)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=7*8)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=10*11)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=13*14)				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17		
1	Надходження:	грн																
1.1	Грант УЖФ	грн			770 293,94										770 293,94			
1.2	Місцевий бюджет	грн														100 000,00		
1.3	Інші інституційні донори	грн																
1.4	Приватні донори	грн																
1.5	Власні кошти організації/заверіння	грн																
1.6	Кошти організації-партнерів	грн																
1.7	Реконструкції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)	грн																
	розділ I "Надходження":	грн			770 293,94						100 000,00				870 293,94			
II	Витрати:																	
1	Гонорари та авторські винагороди																	
1.1	Гонорари	грн																
	розділ 1 Гонорари та авторські винагороди	грн																
2	Оплата праці																	
2.1	Штатні працівники																	
а	Половина Н.Ю., директор-художній керівник	місяць																
б	Швець М. А., Головний адміністратор	місяць																
в	Павлів М.В., заступник директора	місяць																
г	Подоляк Н.Б., Головний бухгалтер	місяць																
ґ	Гусева Т.С. -художник постановник	місяць																
д	Капустяк О.О., художник ілюстрації	місяць																
є	Дворник Б.Я., Художник по світлу	місяць																
ж	Каль М.Б. Артист розмовного жанру II категорії	місяць																
з	Кирилова С.В., Артист-сопрано-інструменталіст I категорії	місяць																
2.2	За придбаними фотосесіями																	
2.3	За фотосесіями ЦДХ		213,00	43 600,00	176 000,00				1,00		20 000,00							




Handwritten signatures and initials in blue ink.



№	Вид операції	Единиця виміру	Вартість (грн.)	Вартість (грн.)	Вартість (грн.)	Вартість (грн.)	Вартість (грн.)	Вартість (грн.)	Вартість (грн.)	Вартість (грн.)	Вартість (грн.)	Вартість (грн.)	Вартість (грн.)	Вартість (грн.)
Metabones T Smart Adapter Mark V for Canon EF Lens														
	24-70mm zoom lens Canon EF-mount f/2.8 II L USM	дн	170,00	850,00										850,00
	Head 75mm Libec H65 (cod 9.9kg) KIT/комплект	дн	420,00	2 100,00										2 100,00
	Legs 75mm Libec T72 / Штанги Libec T72	дн	170,00	850,00										850,00
	Hand Held REDROCK Pro Kit+mini FF+MB /Комплект	дн	130,00	650,00										650,00
Г	Обладнання для запису звуку (електроніка)	дн	420,00	2 100,00										2 100,00
	Мікшерний пульт Behringer X32 Compact	дн	1 605,00	8 025,00										8 025,00
	Конденсаторний інструментальний мікрофон Shure SM81	дн	321,00	8 025,00										8 025,00
	Інсталяція/Доставка /Звуковий інженер	дн	1 134,20	5 671,00										5 671,00
6.3	Оренда транспорту	км	22,75	6 006,00										6 006,00
а	Оренда вантажного автомобіля - Івано-Франківськ - Львів - Івано-Франківськ (перевезення декорацій, сценічної конструкції)	км	264,00	6 006,00										6 006,00
6.4	Оренда сценічно-постановочних	шт	15,00	18 000,00										18 000,00
а	Оренда сценічних костюмів та аксесуарів для гала-концерту	шт	1 200,00	18 000,00										18 000,00
6.5	Інші об'єкти оренди	шт	1,00	15 000,00										15 000,00
а	Оренда розлопу (з перевезенням по Львову, 10 год., оренда-перевезення-розвантаження)	шт	680,00	107 533,00										107 533,00
7	Витрати на харчування та напої	шт	600,00	3 600,00										3 600,00
7.1	Вид харчування або назва заходу або сніданок/обід/вечеря/кава-брейк тощо	шт	600,00	3 600,00										3 600,00
а	Послуги з харчування (кейтерінг - кава-брейк 2 дні, 100 грн./ос.)	ос.												
8	Матеріальні витрати	ос.	600,00	3 600,00										3 600,00
8.1	Основні матеріали та сировина	шт	6,00	600,00										600,00
а	Навчання	шт												
8.2	Носії, накопичувачі	шт	650,00	7 251,00										7 251,00
а	Жорсткий диск Seagate Backup Plus Portable 5000GB	шт	5 951,00	5 951,00										5 951,00
б	Карта пам'яті Transend SDXC 128GB Class 10	шт	650,00	1 300,00										1 300,00
8.3	Інші матеріальні витрати	шт	6,00	600,00										600,00
а	Офінційний папір Холорі Рогоформат А4 80 г/м2 клас С + 500	шт	97,00	291,00										291,00
б	Офінційний папір Lettura ISO60 Escolour Paper А4 80 г/м2 500	шт	87,00	174,00										174,00
в	Заправка картриджа до принтера	шт	100,00	300,00										300,00
9	Поліграфічні послуги	шт	8,00	7 650,00										7 650,00
9.1	Послуги із виготовлення:	шт	2 155,00	11 940,00										11 940,00
а	Друк брошур	шт	200,00	3 910,00										3 910,00
б	Друк буклетів	шт	400,00	1 904,00										1 904,00
в	Друк листоків	шт	1 000,00	865,00										865,00

8 016,00
 1 940,00
 910,00
 904,00
 865,00

Г	Друк плакатів (афіш)	шт.	50,00	5,08	254,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	254,00
Д	Друк банерів (2 шт. - 3400*2630, 1 шт. - 4000*2630)	шт.	3,00	1 524,00	4 572,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4 572,00
Ж	Друк інших роздаткових матеріалів	шт.	500,00	0,87	435,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	435,00
Розділу 9 "Поліграфічні послуги":																	
10	Послуги з просування		2 153,00	1 555,13	11 940,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	11 940,00
а	фотофіксація	дн.	6,00	500,00	3 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3 000,00
б	SMM, SO (SEO) - Facebook/Instagram (рекламні оголошення), GoogleAds (банери, пошукова, YouTubeAds) - 1 місяць	послуга	1,00	20 000,00	20 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	20 000,00
Розділу 10 "Послуги з просування":																	
11	Створення веб-ресурсу		7,00	20 500,00	23 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	23 000,00
Розділу 11 "Створення веб-ресурсу":																	
12	Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Розділу 12 "Придбання методичних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації":																	
13	Послуги з перекладу		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Розділу 13 "Витрати з перекладу":																	
14	Адміністративні витрати		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Розділу 14 "Адміністративні витрати":																	
а	Аудиторські послуги		1,00	30 000,00	30 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	30 000,00
Розділу 14 "Адміністративні витрати":																	
14	Інші прямі витрати		1,00	30 000,00	30 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	30 000,00
Розділу 14 "Інші прямі витрати":																	
14.1	Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
14.2	Витрати на послуги страхування		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
14.3	Видавничі послуги		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Розділу 14 "Інші прямі витрати":																	
14.4	Інші прямі витрати		73,00	163 700,00	376 384,32	50,00	3,00	150,00	2,00	12 500,00	14 937,50	-	-	-	-	-	391 471,82
Розділу 14 "Інші прямі витрати":																	
а	Авіа-переліт Париж-Львів-Париж (Марін д'Абраль, Чарльз де Брандт (Франція-Україна-Франція))	ос.	2,00	6 500,00	13 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	13 000,00
б	Авіа-переліт Берлін-Львів-Берлін (Банерлі Більченко (Імеччина-Україна-Імеччина))	ос.	1,00	3 500,00	7 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7 000,00
в	Авіа-переліт Москва-Львів-Москва (Сергій Коваленко "International Theatre Observatory" (Росія-Україна-Росія))	ос.	1,00	7 000,00	14 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	14 000,00
г	Авіа-переліт Бастиа-Львів-Бастиа (Вокальний ансамбль "Темпрс Фугіт (Франція-Україна-Франція))	ос.	5,00	16 600,00	77 600,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	77 600,00
г	Авіа-переліт Варшава-Львів-Варшава (Театральні критики Маргелена Гаскок та Катажина Флдерер (Польща-Україна-Польща))	ос.	2,00	7 500,00	15 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	15 000,00
д	Продаж Київ-Львів-Київ (полтав) (критики: Марія Яніска, Сергій Васильєв, Древо; Надія Роздабара, Ніка Рева)	ос.	4,00	1 500,00	6 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6 000,00
Розділу 14 "Інші прямі витрати":																	
е	Проживання 2 осіб (Більченко, Коваленко)	дб	40,00	1 200,00	48 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	48 000,00
є	Проживання 8 осіб (Марія д'Абовль, Чарльз де Брандт, Маргелена Гаскок, Катажина Флдерер, Марія Яніска, Сергій Васильєв, Надія Роздабара, Ніка Рева)	дб	6,00	4 800,00	28 800,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	28 800,00
ж	Проживання 10 осіб ("Companhia de Teatro de Braga" (5 ос.), "Temprer Fugit" (5 ос.))	дб	6,00	6 000,00	36 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	36 000,00



 Голова: *Гр. Васильєв*

з	Проживання 22 особи (Івано-Франківський драматичний театр)	днів	1,00	13 200,00	13 200,00														13 200,00
и	Темпре Fugit (Корсика, Франція) - вокальний чоловічий ансамбль, за сольний концерт.	дні	1,00	20 000,00	20 000,00														20 000,00
і	Темпре Fugit (Корсика, Франція) - вокальний чоловічий ансамбль, участь у дивовижно-галаконцерті	дні	1,00	20 000,00	20 000,00														20 000,00
ї	Companhia de Teatro de Braga (Португалія) - театральний колектив за презентацією та відкритий показ праці	дні	1,00	15 000,00	15 000,00														15 000,00
к	Companhia de Teatro de Braga (Португалія) - театральний колектив за участь у фестивалі з виставою "Um Pissarro"	дні	1,00	20 000,00	20 000,00														20 000,00
л	Івано-Франківський драматичний театр - за участь у фестивалі з виставою "Вона-Земля"	дні	1,00	20 000,00	20 000,00														20 000,00
м	Розрахунково-часове обслуговування			50,00	3,00	150,00													150,00
н	ПДФО і Військовий збір за прозд. прожж. Учасників	осіб	10,00		31 384,32						2,00								33 821,82
	розділу І4 "Інші прямі витрати":				376 384,32	50,00	3,00	150,00		2,00	14 837,50	12 500,00						391 471,82	
	розділу ІІ "Витрати":				777 420,32			915,00			96 537,50							874 872,82	
	ІІ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ																		

